

Website (bản tiếng Việt) <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

LỊCH LÀM VIỆC KỲ NGHỈ LỄ OBON お盆中の業務案内

Thông báo về lịch làm việc của một số cơ quan, tổ chức trong kỳ nghỉ lễ Obon (giữa tháng 8/2026)



×		→ Nghỉ, không làm việc	7/8	8/8	9/8	10/8	11/8	12/8	13/8	14/8	15/8	16/8
○		→ Làm việc bình thường	(Sáu)	(Bảy)	(CN)	(Hai)	(Ba)	(Tư)	(Năm)	(Sáu)	(Bảy)	(CN)
Cơ quan hành chính Thành phố			○	×	×	○	×	○	○	○	×	×
Communication Corner			○	○	○	○	○	○	×	×	×	○
XỬ LÝ RÁC	Hiroshima Chuo Eco Park		○	○	×	○	○	○	○	○	○	×
	Trung tâm môi trường Kamo		○	○	×	○	×	○	○	○	○	×

※ Communication Corner nghỉ, không hỗ trợ tư vấn cuộc sống vào ngày 13, 14 và 15/8. Tuy nhiên, vẫn mở cửa từ 8:30 ~ 17:00 để sử dụng không gian học tập, wifi, v.v... vào những ngày này.

PHÂN LOẠI, THẢI BỎ RÁC SAI QUY ĐỊNH DỄ GÂY RA HỎA HOẠN

誤ったごみ出しは火災の発生を招きます

Để phòng ngừa hỏa hoạn, đề nghị thực hiện đúng quy định về phân loại và thải bỏ rác.

Trên phạm vi toàn quốc đã xảy ra nhiều vụ cháy tại các cơ sở xử lý chất thải do pin sạc, bình xịt (spray), bình gas mini bị thải bỏ không đúng quy định về phân loại và phương thức xử lý.

Tại các cơ sở xử lý chất thải trên địa bàn thành phố cũng đã ghi nhận các trường hợp những loại rác này được đưa vào xử lý không đúng quy định.

Khi xảy ra hỏa hoạn, không chỉ tiềm ẩn nguy cơ gây thương tích cho người lao động mà còn có thể làm hư hỏng cơ sở vật chất, gián đoạn hoạt động thu gom và xử lý rác thải.

Để bảo đảm an toàn phòng cháy, chữa cháy, đề nghị người dân thực hiện nghiêm các quy định về phân loại và thải bỏ rác như sau:

Loại chất thải	Cách thải bỏ
Pin sạc (pin lithium và các loại pin sạc khác)	Dán băng keo cách điện vào phần kim loại của pin, sau đó bỏ vào 「有害ごみ rác thải nguy hại」. Cũng có thể nộp tại Ban Quản lý Chất thải, các chi nhánh, văn phòng đại diện của thành phố hoặc điểm tiếp nhận chất thải.
Thiết bị điện tử không thể tháo rời pin sạc (điện thoại thông minh, đồng hồ thông minh, thuốc lá điện tử, quạt cầm tay, pin dự phòng,...)	Phân loại vào nhóm 「燃やせない粗大ごみ rác công kênh không đốt được」 hoặc 「有害ごみ rác thải nguy hại (khuyến nghị)」.
Bình xịt (spray), bình gas mini	Phải sử dụng hết hoàn toàn lượng khí hoặc dung dịch bên trong trước khi thải bỏ vào nhóm 「ビン・缶 chai, lon」.

Lưu ý:

Việc phân loại hoặc thải bỏ rác không đúng quy định có thể là nguyên nhân gây ra hỏa hoạn. Đề nghị người dân nghiêm túc thực hiện đúng quy định về phân loại rác để bảo đảm an toàn cho cộng đồng.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Quản lý chất thải (廃棄物対策課 Haikibutsu Taisaku-ka) ☎(082) 420-0926

THÔNG BÁO VỀ THUẾ BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN NIÊN ĐỘ NĂM 8 REIWA (2026)

令和 8 年度国民健康保険税のお知らせ

Gửi Thông báo nộp thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày 13 tháng 7 (thứ Hai), thành phố đã gửi Thông báo nộp thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân đến chủ hộ bằng phong bì màu xám.

Trường hợp có thay đổi chủ hộ trong năm tài chính, thông báo có thể được gửi đến cả chủ hộ trước đây và chủ hộ hiện tại.

Người có nghĩa vụ nộp thuế là chủ hộ

Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân được tính theo từng hộ gia đình.

Ngay cả khi chủ hộ không tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, nếu trong hộ có người tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì chủ hộ vẫn là người có nghĩa vụ nộp thuế.

Cách xác định mức thuế bảo hiểm

Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân được tính bằng tổng các khoản sau:

- Phần thuế cơ bản
- Phần đóng góp hỗ trợ chế độ bảo hiểm y tế cho người cao tuổi hậu kỳ
- Phần đóng góp bảo hiểm chăm sóc dài hạn
- Phần đóng góp hỗ trợ trẻ em và nuôi dạy trẻ (được áp dụng mới từ năm tài chính Reiwa 8 (2026))

Mức thuế được xác định trên cơ sở tổng của mức thuế tính theo thu nhập của năm trước, mức thu theo đầu người và mức thu theo hộ gia đình đối với từng khoản nêu trên.

Có áp dụng chế độ miễn, giảm thuế bảo hiểm

Người tham gia có thể được xem xét miễn hoặc giảm thuế bảo hiểm khi nộp hồ sơ đề nghị, trong các trường hợp sau:

- Mất việc làm ngoài ý muốn do doanh nghiệp phá sản, giải thể hoặc bị sa thải
- Gặp thiên tai, thất nghiệp hoặc các hoàn cảnh đặc biệt khác

Trường hợp tham gia hoặc chấm dứt tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân trong năm tài chính

Đối với trường hợp tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân trong năm tài chính, thuế bảo hiểm được tính từ tháng bắt đầu có tư cách tham gia.

Đối với trường hợp chấm dứt tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, sẽ không phải nộp thuế bảo hiểm kể từ tháng chấm dứt tham gia.

Lưu ý: Mức thuế của mỗi kỳ nộp không tương ứng với số thuế của từng tháng. Vì vậy, sau khi chấm dứt tham gia, người nộp thuế vẫn có thể còn nghĩa vụ nộp số thuế của các kỳ trước.

Trường hợp chưa nhận được Thông báo nộp thuế

Nếu chưa nhận được Thông báo nộp thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, đề nghị liên hệ Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân. Việc cấp lại thông báo, về nguyên tắc, được tiếp nhận qua điện thoại đến hết tháng 8. Tuy nhiên, tùy theo nội dung yêu cầu, người dân có thể phải thực hiện thủ tục trực tiếp tại Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân hoặc các chi nhánh, văn phòng đại diện của thành phố.

Kể từ tháng 9, đề nghị thực hiện thủ tục trực tiếp tại quầy tiếp nhận.

Thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/4/34501.html>

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho nenkin-ka)

☎(082) 420-0933

LỄ HỘI PHÁO HOA MÙA HÈ SHAKUNAGE-KO NOURYOU しやくなげ湖納涼花火大会

Lễ hội pháo hoa hồ Shakunage sẽ được tổ chức đồng thời với Lễ hội mùa hè. Bạn có thể thưởng thức cận cảnh sắc màu rực rỡ của khoảng 2.000 quả pháo hoa với nhiều kích cỡ khác nhau. (* Vui lòng lưu ý tình trạng giao thông, đường sá khu vực xung quanh vào ngày diễn ra sự kiện.)

Thời gian: 19:30 ~ 20:30 ngày 29/8 (Thứ Bảy)

Địa điểm: Michi-no-eki Kohan-no-Sato Fukutomi (道の駅 湖畔の里 福富)

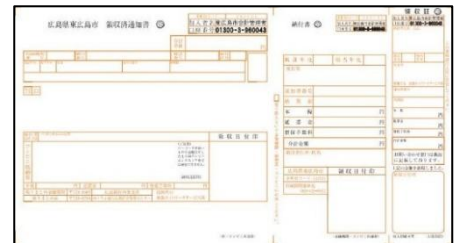
Nơi liên hệ: Ban tổ chức lễ hội pháo hoa Shakunage-ko Nouryou ☎(082) 435-2110



Phong bì màu xám



Thông báo nộp thuế và quyết định (thay đổi) được phát hành dưới dạng cuốn (gồm nhiều trang)



Phiếu nộp tiền



THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集

Thành phố thông báo tiếp nhận hồ sơ đăng ký thuê nhà ở thuộc quản lý của thành phố.

※ Hồ sơ đăng ký và đơn đăng ký được phát tại Ban Quản lý Nhà ở, các chi nhánh và văn phòng đại diện của thành phố từ thứ Hai, ngày 27/7.

※ Lưu ý: Các chi nhánh và văn phòng đại diện không tiếp nhận hồ sơ đăng ký.

Thời gian nhận hồ sơ: Từ 03/8 (thứ Hai) đến 07/8 (thứ Sáu).

Cách nộp hồ sơ: Nộp trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện đến Ban Quản lý Nhà ở, hoặc đăng ký qua web.



	Thị trấn	Tên chung cư (số căn còn trống)
Danh sách nhà ở xã hội còn trống có thể nộp hồ sơ	Saijo	Misonou (1); Terayama (1)
	Hachihonmatsu	Shin-Mukaihara (1)
	Takaya	Nishi-Takaya (1); Kodani ihogaki (1)
	Kurose	Shin-iketani (1); Sugeta-daiichi (1)
	Fukutomi	Reikuhiru-Fukutomi (1)
	Toyosaka	Kiyotake (1); Kajiya (1)
	Kochi	Hirohata (2); Noguchi (1)
	Akitsu	Okino-tono (1); Yakushimarudanchi (2); Yakushimaru Haitsu (1); Wakamiya (1)

※ Danh sách các nhà ở còn trống có thể nộp hồ sơ có trường hợp sẽ thay đổi. Chi tiết xin vui lòng kiểm tra.

※ Vui lòng chú ý rằng không thể nuôi động vật khi sinh sống tại Nhà ở xã hội của Thành phố.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka)

☎ (082) 420-0946

THÔNG BÁO VỀ VIỆC THAY ĐỔI CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ CHI PHÍ Y TẾ MỨC CAO ĐỐI VỚI BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN 国民健康保険高額療養費制度が変わります

Từ tháng 8, mức trần chi phí tự chi trả trong một tháng và một số nội dung liên quan của Chế độ hỗ trợ chi phí y tế mức cao sẽ được điều chỉnh.

Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo tờ thông tin được gửi kèm Giấy xác nhận tư cách bảo hiểm được gửi vào cuối tháng 7, hoặc xem trên trang thông tin điện tử của thành phố.

Đối với người không tham gia Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân của thành phố, vui lòng liên hệ đơn vị bảo hiểm y tế mà quý vị đang tham gia để được hướng dẫn.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho nenkin-ka)

☎ (082) 420-0933

THÔNG BÁO TUYỂN SINH CHƯƠNG TRÌNH “TRIỂN LÃM THỂ GIỚI THU NHỎ DÀNH CHO TRẺ EM – TRẢI NGHIỆM VĂN HÓA CÁC NƯỚC” こどもミニ万博 ～世界の文化を体験しよう～

Chương trình trải nghiệm nhằm giúp học sinh tìm hiểu văn hóa của nhiều quốc gia trên thế giới.

Thời gian tổ chức: Ngày 22/8, 19/9, 03/10, 17/10: từ 10:00 đến 12:00

Ngày 12/12: từ 10:00 đến 14:00 (※ Tất cả các buổi đều diễn ra vào thứ Bảy)

Địa điểm: Trung tâm Cộng đồng khu vực Teranishi (寺西地域センター Teranishi Chiiki senta)

Đối tượng: Học sinh tiểu học và trung học cơ sở.

Số lượng: 20 học sinh (trường hợp số lượng đăng ký vượt quá chỉ tiêu sẽ bốc thăm lựa chọn).

Lệ phí: 1.500 yên (chi phí vật liệu).

Hạn đăng ký: Thứ Sáu, ngày 14/8.

Đăng ký: Qua trang web (link bên dưới)

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd5JBgZ-tzbc2OZYe67HMeH3D71wWsVdPGkeYDo2DYueF5Bfw/closedform?pli=1>

Nơi liên hệ trao đổi: Trung tâm Cộng đồng khu vực Teranishi (hỗ trợ bằng tiếng Nhật): ☎ 082-423-7335

Ban Thúc đẩy Học tập, Quỹ Phát triển Giáo dục và Văn hóa thành phố (市教育文化振興事業団学び推進課)

Shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan Manabi Suishin-ka (hỗ trợ bằng tiếng Anh): ☎ 082-421-1160



CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

MẠNG THÔNG TIN Y TẾ 医療情報ネット

"Mạng thông tin y tế" là một trang web tổng hợp thông tin về các cơ sở y tế và nhà thuốc trên toàn quốc. Cũng có thể tìm kiếm thông tin về các cơ sở y tế có hỗ trợ tiếng nước ngoài tại đây.

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/zkn-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=34>

**QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口**

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



Tư vấn cuộc sống: Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào ngày Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật: Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 8:** ngày 8 tháng 8 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います**

🚪 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 23/8

🚪 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 ngày 6/8 và 20/8

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> (tiếng Việt) hoặc quét mã QR →



(Tiếng Việt)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:

trước ngày 31 tháng 8

Vui lòng nộp **Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố**・**Thuế Môi trường Rừng (Kỳ 2) và Thuế Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân (Kỳ 2)** đúng thời hạn.

※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi liên hệ trao đổi: Ban Thu nộp thuế
(収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 6/2026)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	191,133 người (+41)	10,269 người (+38)
Hộ gia đình	94,146 hộ (+43)	8,066 hộ (+22)